

Hymn by Isaac ben Levi Alisani chanted on the first day

Judge me not, O my God, in accord with my deeds,

Nor mete to my heart in accord with my acts,

But in mercy so deal with me that I shall live,

And not in strict justice requite me, O God.

The pride of my soul I humbly abase,

And rend in my grief not my robe but my heart.

Heartsore, distressed for transgressions, I stand

Repenting my sins beyond number.

I am stunned with remorse, I am dazed and I grope;

My footsteps have erred from Thy path.

What can I answer? Where turn for help?

To whom can I flee on this judgment day? And who
will uphold me?

My arrogance looms up before my eyes;

My baseness confronts me and grips me.

Did but my fellow men know of my sins,

They would shun me and hold me afar.

Unclean is my heart, rebellious, perverse;

Within me it lusts after each signal sin.

ליום ראשון

אלהי	אל תדינני	כמעלי
ואל תמוד	אלי חיקי כפעלי:	
בחמלתך	גמל עלי	ואחיה
ואל נא אל	תשלם - לי גמולי:	
גאון נפשי	לך אשפיל	ואקרע
במכאובי	לבבי דא מעילי:	
דוה לבב	אני נצב	ונעצב
עלי פשעי	ורב רשעי וסכלי:	
הלום יגון	כלי יין	כאין
אשורי	מנתיבך מט ורגלי:	
ומה אענה	ואן אפנה	לעזרה
ביום משפט	למי אנוס ומי לי:	
ודונותי	למול פני	ועיני
כלימתי	לעמתי ואצלי:	
חטאי לו	יריחון בם	שכני
אני ברחו	ורחקו מגבולי:	
טמא לבב	אשר סובב	ושובב
לבבי בי	עלי כל-חטא פלילי:	

As they march on my heart, I know them;

I see their assault on my right and my left.

I am wind-driven chaff, swayed and impelled;

Uncontrolled, unrestrained is my sinning.

But now unto Thee I lift up my eyes;

Give ear to my sobbing and prayer.

Thou lot of my portion, Rock of my strength,

My trust, my desire, my power, my might,

Prepare Thou my way and direct me aright

In the path that is straight before Thee.

Forgive Thou my guilt, and direct Thou my heart

Which strays as an arrant shepherd.

Answer my cry when I knock at Thy gates;

My Rock, look and heal Thou my anguish.

Redeem me from sin, O glorious Rock,

My hope in my weakness and waywardness.

Balm to my hurt, Thou joy of my heart,

My bliss in my sighing and mourning,

Somberly garbed before Thee I come,

Bent low, infirm, asking pardon.

יִדְעָתִים בְּ	עֲלוֹתָם עַל	לִבִּי
רְאִיתִים עַל	יְמִינִי גַם שְׁמָאֵלִי:	
כְּקֶשׁ נִדָּךְ	אֲנִי נִרְדָּךְ	וְנִהְדָּךְ
וְלֹא נִכְנַע	וְלֹא נִמְנַע עִמָּלִי:	
לָךְ עֵינִי	בְּתַחֲנוּנֵי	יְיָ
בְּהֶאֱנָחִי	שָׁמַע שִׁיחִי וְקוֹלִי:	
מִנֶּת חֶלְקִי	וְצוּר חֲזָקִי	וְחֶשְׁקִי
וּמִבִּטְחִי	וְגַם כַּחֲסִי וְחֵילִי:	
נִחָנִי נָא	בְּאַרְחֵה	נִכְוֶנָה
לִפְנֶיךָ	וְהִכֵּן אֶת־שְׁבִילִי:	
סֶלַח חוֹבִי	וַיֵּשֶׁר אֶת־	לִבִּי
אֲשֶׁר תּוֹעָה	כְּמוֹ רוּעָה אֹוִילִי:	
עֲנֵה נֶאֱקִי	דַּלְתֶּיךָ	בְּדַפְקִי
רְאֵה צוּרִי	רַפָּה צִירִי וְחֵילִי:	
פָּדֵנִי מִ	עוֹנֵי צוּר	גְּאוּנִי
אֵילוּתִי	בְּגִלוּתִי וְחֶשְׁלִי:	
צָרִי עֲצָבִי	מִשּׁוֹשׁ לִבִּי	בְּקֶרְבִּי
וְשִׁמְחָתִי	בְּאַנְחָתִי וְאַבְלִי:	
קְדוֹרְנִית	לָךְ אֵלֶיךָ	שְׁחוֹת
בְּלִי כֹחַ	סְלִיחָתְךָ בְּשִׂאֵלִי:	

See, Lord, how the thought of Thee lives in my heart
 And my mind both by day and by night.
 Regard me, accept me, God of my constancy;
 May my offering of praise be goodly before Thee.
 Guide me while yet I can serve Thee on earth;
 Shepherd Thou me all my days of mortality.
 Pity me, cover my blameworthy deeds;
 Heed my song as the song of the Levites of old.
 What time Thou wilt bring all Thy creatures to judgment,
 Judge me not O my God, in accord with my deeds.

Hymn by Solomon ibn Gabirol chanted on the first day

Sovereign Judge of all the earth! Thou callest it to judgment. On Thy troubled people bind a wreath of life and favor. Accept our morning prayer in place of sacrifice as

"An offering of the morning to burn in our heart always."

O Thou enrobed in justice, alone art Thou supreme. Though we be void of virtue, recall our fathers sleeping in Machpelah. Before Thee may there come, O Lord, their everlasting memory as

"An offering of the morning to burn in our heart always."

רֵאָה כִּי זָכַרְתָּ	רָךְ יְהוָה תוֹךְ	לִבִּי
וּבְזִמְמִי	בְּמוֹ יוֹמִי וַלִּילִי:	
שְׁעָנִי נָא	רְצֵנִי אֵל	אֲמוֹנָה
וְתִיטֵב לָךְ	תְּשׁוּרַת מַהֲלָלִי:	
תְּנֶה לִּנִּי	יְמֵי מִדָּת	צָבָאִי
וְתִרְעָנִי	יְמֵי חֶלְדִּי וְחַדְלִי:	
חֲמַל עָלַי	וּכְפָר מִ	עֲלָלִי
וְשׁוּר שִׁירִי	כְּשִׁיר מוֹשֵׁי וּמַחֲלִי:	
וְעַתָּה תָּבִיא	יְצוּרֶיךָ	בְּמִשְׁפָּט
אֱלֹהֵי	אֵל תְּדִינִנִי כְּמַעֲלִי:	

שׁוֹפֵט כָּל-הָאָרֶץ	וְאַתָּה בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד
נָא חַיִּים וְחֶסֶד	עַל עַם עֲנִי תַצְמִיד
וְאַתָּה תִּפְלֵת הַשָּׁחַר	בְּמָקוֹם עֲלָה תַעֲמִיד
עַל־תִּהְיֶה הַבֶּקָר	אֲשֶׁר לַעֲלֹת הַתָּמִיד:
לֹבֵשׁ צִדְקָה וּמַעֲטָה	לָךְ לְבִדְךָ הַיִּתְרוֹן
אִם אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים	זְכָרָה יִשְׁנֵי חֲבֵרוֹן
וְהֵם יַעֲלוּ לְזִכְרוֹן	לִפְנֵי יְיָ תָּמִיד
עַל־תִּהְיֶה הַבֶּקָר	אֲשֶׁר לַעֲלֹת הַתָּמִיד:

Leaning toward mercy Thou givest man rebirth. Judge Israel with mercy; deal with him that he live. The stamp of life set on him to bear in pride for aye as

"An offering of the morning to burn in our heart always."

O deal in gracious favor with Zion, holy city. Give place and glory in Thy fane unto its hallowed priests. For David, Jesse's son, rekindle Thou the lamp, and the Temple's daily light, as

"An offering of the morning to burn in our heart always."

My people, be ye strong and let your heart take strength in God who is your refuge firm. Hold fast His holy charge, His Torah, His tradition. "Seek the Lord, seek His might, seek His presence evermore" as

"An offering of the morning to burn in our heart always."

ON this day of judgment to Thy sanctuary we come and invoke our fathers' merits. (Lord, for them grant us life!) Recall them, Lord, before Thee evermore as

"An offering of the morning to burn in our heart always."

מטה כלפי חסד
עמך הטה לחסד
כתב תו חיים
עלת הבקר

להטות איש לתחיה
גמל-נא עליו וחיה
והיה על מצחו תמיד
אשר לעלת התמיד:

הטיבה ברצונך
ונתת יד ושם
עריכת נר לבן ישי
עלת הבקר

את-ציון עיר קדשי
בביתך למקדשי
להעלות נר תמיד
אשר לעלת התמיד:

חזקו ויאמץ לבבכם
עדותיו כי תצרו
דרשו יי ועזו
עלת הבקר

עמי באל מעוזו
גם את-זו לעצמת זו
בקשו פניו תמיד
אשר לעלת התמיד:

בני עבדיך היום
זוכרים צדקות אבותם
אתם תזכר
עלת הבקר

למקדשך יאתיו
יי עליהם יחיו
והיו נגד יי תמיד
אשר לעלת התמיד:

Hymn by Jehuda Halevi chanted on the second day

YAD

Lord, this day 'tis Thee I supplicate;
 O hear my prayer and plea,
 Lord, Thy strong right hand reveal, and show
 Thy might with charity,
 Lord, my heart within is moved and moans;
 I faint in agony,
 Lord, when Thou dost think on me, for good
 may I remembered be,
 Lord, for Thy salvation do I hope;
 Thy grace shall comfort me,
 Lord, my Rock and my Creator Thou;
 what help have I but Thee,
 Lord, Thy tender mercies turn towards me;
 my sin O do not see,
 Lord, my soul declares Thou art my lot;
 my thought, Thy unity,
 Lord, my heart grows weak as I pour out
 my soul in misery,
 Lord, for Thine own sake O hear this day
 my prayerful urgency,

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

HEH

Lord, since in Thy hand are all my thoughts,
 my depths Thy wisdom knows,
 Lord, look Thou on me with open eyes,
 and heal my pain and woes,
 Lord, before the throng Thy praise I sing;
 hold me in prayerful pose,
 Lord, for Thy salvation, see, I yearn;
 grant me my soul's repose,
 Lord, incline Thine ear to hear my cry,
 O Thou who pity shows,

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

ליום שני

יוד

יְיָ יוֹם לָךְ אֶעְרוֹךְ תַּחֲנֻנָּה	שְׁעָה קוֹלִי וְשׁוֹעָתִי	יְיָ
יְיָ יִדְדֶךָ הִרְאֵה וְגִלָּה	גְּבוּרָתְךָ וְחַנּוּנִי	יְיָ
יְיָ יִהְיֶה לִבִּי בְּקֶרְבִּי	וְאֶתְעַטֵּף בְּצַרְתִּי	יְיָ
יְיָ יִעֲלֶה זְכוֹרִי לְטוֹבָה	וְזִכְרֹנִי וּפְקֻדּוֹתֵי	יְיָ
יְיָ יִשְׁעֶךָ תָּמִיד אֵיחָל	יְהִי חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנִי	יְיָ
יְיָ יוֹצְרִי אֶתָּה וְצוּרִי	וְמִי זֶה בְּלִיתְךָ עֲזוּרִי	יְיָ
יְיָ יִהְיֶהמוּ לִי רַחֲמֶיךָ	וְאַל תִּפְּנוּ לְחַטָּאתִי	יְיָ
יְיָ יִתְדוֹךָ רַעֲיוֹנִי	וְנַפְשִׁי אֶמְרֶה חֶלְקִי	יְיָ
יְיָ יִעֲטֶף לִבִּי בְּחִילִי	וְאֶשְׁפּוֹךְ נִגְדְּךָ נַפְשִׁי	יְיָ
יְיָ יְהִי שְׁמֶעַ בְּגִלְלִי שְׁמֶךָ	וְקֹחַ הַיּוֹם תִּפְלֹתִי	יְיָ

הא

יְיָ הֵן בְּיָדְךָ מַחֲשַׁבּוֹתֵי	וְסוֹד לִבִּי לָךְ נִגְלָה	יְיָ
יְיָ הִעֲלֵה מִרְפֵּא לְצִירִי	וְעִנְיֶיךָ פִּקֹּחַ וּרְאֵה	יְיָ
יְיָ הִעֲמֵד רַגְלִי בְּמִישׁוֹר	בְּמִקְהָלִים לָךְ אוֹדָה	יְיָ
יְיָ הִנּוּנִי אוֹחִיל לִישְׁעֶךָ	עֲדִי תְּבִיט וְגַם תִּפְּנֶה	יְיָ
יְיָ הֵט לְשׁוֹעֵי אֲזוּנֶךָ	חֶמֶל עָלַי וְהִקְשִׁיבָה	יְיָ

VAV

Lord, my God, in Thee I hope, and pray
that my salvation nears,
Lord, pledge me Thy servant now for good,
e'en though my sin appears,
Lord, how long must I be prisoner
entombed by sin that sears,
Lord, Thy unity I sing, though grief
wells through my heart in tears,
Lord, though weak I do exult in Thee;
redeem me from my fears,
Lord, I hope in Thee for good to come,
great Ruler of the spheres,

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

HEH

Lord, be patient with Thy worshiper
who to Thy grace draws nigh,
Lord, behold me pouring out my plaint;
yea, ere I call, reply,
Lord, in tender grace Thy healing balm
to my sad heart apply,
Lord, my soul grows faint from my distress
while day and night I cry,
Lord, from out the depths, O raise me up;
turn my captivity,

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

Lord!

(Chanted)

The soul of all living shall bless Thee, Lord our God,
And the spirit of all flesh ever praise and extol Thee,
our King.

From eternity to eternity Thou art God.
Besides Thee we have no king lovingly to rescue us
And redeem us with saving deliverance in every
moment of dire distress,
No king to succor and stay us but Thee.

ואו

יְיָ יְהוֹאֵלֵהִי לָךְ אֲקוּהָ	וְלִבִּי יִשְׁעֶךָ יִתְאָו	יְיָ
יְיָ יַעֲרֹב עֲבָדְךָ לְטוֹבָה	וְאֶל־תִּפְּנֵן לְחַטָּאתָיו	יְיָ
יְיָ יַעֲדֵי מָתִי אֲסִירְךָ	יְהִי נֶאֱסָר בְּבוֹר פִּשְׁעָיו	יְיָ
יְיָ יַעֲדוּ לִבִּי סְעִיפָיו	לִיחַד לָךְ בְּצָרוֹתָיו	יְיָ
יְיָ יִאֲנִי בְךָ אֶעֱלֶזָה	פִּדְהָ דָל מִמְּגוּרוֹתָיו	יְיָ
יְיָ יִאֲדוֹן עוֹלָם אָקוּ לָךְ	לְמַעַן טוֹב לְכָל־קוּיוֹ	יְיָ

הא

יְיָ הֵאֲרֵךְ אַפְּךָ לַעֲבָדְךָ	אֲשֶׁר אֶל חֶסֶדְךָ פּוֹנֶה	יְיָ
יְיָ הִנְנִי מִפִּיל תַּחֲנוּהָ	וְטָרָם אֶקְרָאָה תַּעֲנֶהָ	יְיָ
יְיָ הִחֲלִימֵנִי בַחֲסֶדְךָ	וּמִרְפָּא צוֹ לֵלֵב דָּוָה	יְיָ
יְיָ הִחֲלִיתִי מִיָּגוֹנִי	וְנִפְשִׁי יוֹם וָלֵיל תַּהֲמָה	יְיָ
יְיָ הִעֲלֵנִי מִתְּהוֹמוֹת	וְשִׁיבֵת עֲבָדְךָ שׁוֹבָה	יְיָ

נִשְׁמַת כָּל־חַי. תִּבְרַךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל־
בָּשָׂר תִּפְאָר וּתְרוּמָם זְכָרְךָ מִלְּכָנוּ תָּמִיד: מִן־הָעוֹלָם וְעַד־
הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבְּלָעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ.
פּוֹדֶה וּמַצִּיל. וְעוֹנֶה וּמִרְחָם. בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ. אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים

God of the beginning, God of the end,
 God of all that exists, Lord of all that has birth,
 Thou art extolled in all songs of praise.
 Thou guidest Thy world with love,
 Those Thou hast created with tender love.
 O Lord, in Thy watchful care Thou dost not slumber nor
 sleep;
 Thou awakenest those who sleep,
 Thou stirrest them from deep sleep.
 Thou healest the sick and quickenest the dead.
 Thou openest eyes that are blind,
 Thou makest the bowed walk upright.
 Thou causest the dumb to speak,
 Giving utterance to lips that are sealed.
 Therefore Thee, Thee alone, do we thank and praise.

Yet, were our mouth filled with song as the never silent sea, our tongue uplifted in singing as its tumultuous waves, were our lips vibrant with praise as the spacious firmament on high, our eyes glowing as sun or moon, our hands outstretched as the pinions of eagles of heaven, and our feet swift as hinds, we would still not be able to offer Thee fit blessing and praise, Lord our God and King, for even one of the countless, yea, infinite wonders and marvelous benefits which Thou hast bestowed on us, as on our fathers of old. Thou, Lord our God, didst redeem us from Egypt, and save us from the house of bondage. In hunger Thou hast fed us, in plenty sustained us. Thou hast saved us from the sword, delivered us from pestilence and from grievous diseases untold. Hitherto Thy loving mercy has been our help and Thy tender love has never failed us.

Therefore the tongue Thou hast set in our mouth, yea, all the physical body with which Thou hast endued us, and the spiritual soul Thou hast breathed within us, all bless and worship Thee our divine Ruler, and sing Thy praises

וְהָאֲחֵרוֹנִים. אֱלֹהֶיךָ כָּל-בְּרִיּוֹת. אֲדוֹן כָּל-תּוֹלְדוֹת. הַמְהִל
 בְּכָל-הַתְּשַׁבְּחוֹת. הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד. וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים:
 וְיִי עַר לֹא-אִינוֹם וְלֹא-יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים. וְהַמְקִיץ נֹרְדָּמִים.
 מַחְיֶה מֵתִים. וְרוֹפֵא חוֹלִים. פּוֹקֵחַ עֲוִרִים. וְזוֹקֵף כְּפוּפִים.
 הַמְשִׁיחַ אֲלֵמִים. וְהַמְפַּעֵנֶה נַעֲלָמִים. וְלֵךְ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ
 מוֹדִים:

וְאֵלֵינוּ מָלֵא שִׁירָה כִּים. וְלִשְׁוֹנֵנוּ רִנָּה כְּהֶמוֹן גִּלְיוֹ.
 וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שֹׁבַח כְּמִרְחֲבֵי רִקִּיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ
 וְכִיָּרֵחַ. וְיָדֵינוּ פְּרוּשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם. וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת כְּאַיִלוֹת.
 אֵין אָנוּ מְסַפִּיקִים לְהוֹדוֹת לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וּלְבָרֶךְ אֶת-שִׁמְךָ
 מְלָכֵנוּ. עַל אַחַת מֵאַלְפֵי אֲלָפִים. וְרַב רַבִּי רַבּוֹת
 פְּעָמִים. הַטּוֹבוֹת. נְסִים. וְנִפְלְאוֹת. שְׁעֲשִׂיתָ עִמָּנוּ. וְעַם
 אֲבוֹתֵינוּ מְלָפְנִים: מִמִּצְרַיִם גְּאֻלָּתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. מִבֵּית
 עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ. בְּרָעַב וְנָתַנוּ. וּבְשָׂבַע כָּל-כֹּלֵתָנוּ. מִחֶרֶב
 הִצַּלְתָּנוּ. מִדָּבָר מְלֻטָּתָנוּ. וּמִחֲלָיִם רָעִים וְרַבִּים דִּלִּיתָנוּ:
 עַד הִנֵּה עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חֲסִדֶּיךָ. עַל כֵּן אֲבָרִים
 שְׁפִלְגָתָ בָּנוּ. וְרוּחַ וְנִשְׁמָה שְׁנִפְחָתָ בְּאַפֵּינוּ. וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שִׁמָּתָ
 בְּפִינוּ. הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ. וַיִּשְׁבְּחוּ. וַיִּפְאֲרוּ. וַיִּשְׁוֹרְרוּ אֶת-

evermore. Yea, every mouth shall give Thee praise, every tongue shall glorify Thee, all eyes shall look to Thee, all knees shall bend to Thee, and all that is upstanding bow down before Thee. All hearts shall revere Thee and all our innermost being shall chant Thy praises, even as the Psalmist sings,

"All my bones shall say, Lord, who is like Thee
Who deliverest the afflicted from one stronger
than he,
The afflicted and the needy from one who would rob
him."
The cry of the afflicted Thou hearest,
Thou hearkenest to the outcry of the poor, and dost
save him.
"Sing for joy in the Lord, O ye righteous,
His praise beseems the upright."

I n the mouth of the	R ighteous Thou art exalted.
S inging lips of the	I nnocent evermore bless Thee.
A rdent words of the	B lissful sing of Thy holiness.
A midst praise of the	C onsecrate Thou art belauded.
C hoirs of Israel	A ssemble to bless Thee.

For all Thy handiwork must sing Thy praises, Lord our God, God of our fathers, extolling Thy glory, lauding Thee in worship and triumphantly adoring Thee in the words of the psalms of praise of David son of Jesse, Thine anointed servant.

Therefore, praised be Thou our Ruler for ever, God our King, great and holy in heaven and on earth. For to Thee, Lord our God, God of our fathers, pertain evermore song and praise, adoration and psalmody. To Thee, God of

שִׁמְךָ מְלִכְנוּ תָּמִיד: כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה. וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ
תִּשְׁבַּח. וְכָל־עֵין לְךָ תִּצְפֶּה. וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִּכְרַע. וְכָל־
קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה: וְהַלְבָּבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל־קָרֵב וְכָל־יֹתֵם
יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר. כָּל עֲצַמְתִּי תִּאֲמָרְנָה. יְיָ מִי
כָמוֹךָ:

מִצִּיל עָנִי מִחֲזֹק מִמֶּנּוּ. וְעָנִי וְאֲבִיוֹן מִגְּזֹלוֹ: שׁוּעַת עֲנִיִּים
אַתָּה תִּשְׁמַע. צַעֲקַת הַדָּל תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ: וְכָתוּב. רָגְנוּ
צַדִּיקִים בְּיָי. לַיִּשְׂרָאֵל נִאֻה תִּהְיֶה:

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְרוֹמֵם
וּבִשְׁפָתִי צַדִּיקִים תִּתְבָּרֵךְ
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדֵּשׁ
וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלֵּל:

בְּמִקְהָלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. שָׁכֵן חוֹבֵת כָּל־
הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ. יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל.
לְשַׁבַּח לְפָאֵר. לְרוֹמֵם לְהַדָּר. וּלְנַצֵּחַ. עַל כָּל־דְּבָרֵי שִׁירֹת
וְתִשְׁבַּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִּׁי. עֲבֹדֶךָ מְשִׁיחֶךָ:

וּבִכֵּן. יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מְלִכְנוּ. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקְדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: כִּי לְךָ נִאֻה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. שִׁיר וְשִׁבְחָה. הַלֵּל וְזִמְרָה. עוֹ

greatness, pertain strength and dominion, power and greatness and might. To Thee, holy God, pertain praise and glory, sovereignty, blessing and thanksgiving. From everlasting to everlasting Thou art God. Blessed art Thou Lord our King, great, glorified and adored.

A uthor of all souls,
B lessed God of praise and wonder,
R uler of all creation,
A dored in songs to please Thee,
M aster of life eternal. Amen.

Hymn by Jehudah Halevi chanted on the first day

Too feeble and poor are Thy people, O Lord and Creator, to offer Thee ransom. They have naught but the hope that their soul's anguished prayer may enter Thy presence. Though lower and lower they sink in their plight, yet their prayer rises higher and higher as in worship they gather, this people apart, the praises of God on their tongue

"To hallow God holy in Jacob, the God of Israel."

No more stands their Temple, from threshold to innermost veil, no ministrants vested in ephod, no shew-bread, no offering each day, no incense, no mercy-seat giving

וּמִמְשָׁלָהּ. נִצַּח. גְּדֻלָּהּ וּגְבוּרָהּ. תְּהִלָּהּ וְתַפְאֶרֶת. קִדְשָׁהּ
וּמִלְכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת. לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ. וּמַעֲוֹלָם
וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהֻלָּל
בַּתְּשַׁבְּחוֹת:

אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת.
בוֹרֵא כָל-הַנְּשָׁמוֹת.
רַבּוֹן כָּל-הַמַּעֲשִׂים.
הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה.
מֶלֶךְ חַי הָעוֹלָמִים. אָמֵן:

ליום ראשון

יְדֵי רָשִׁים נְחֻלָּשִׁים מִהִשָּׁי יְדֵי כַפָּרָם:
אֲבָל בְּרוּחָם וּמַר שִׁיחָם יִקְדְּמוּ אֶת פְּנֵי יוֹצְרָם:
עַם נִבְדָּל הוֹלֵךְ וְדָל וְשִׁיחוֹ הוּא לֵךְ וְרָם:
בַּהוֹעֵדָם בֵּית מוֹעֵדָם וּבְגֵרוֹנָם רוֹמְמוֹת אֵל:
לְהַקְדִּישׁ אֶת-קִדּוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

הֵלֹא אִם סֶף דְּבִיר וְסֶף וְאֵין אִפּוֹד וּמִגִּיפִים:
וּפָרְכָת וּמַעֲרֶכֶת וְתַמִּידִים וּמוֹסָפִים:
וְאֵין קִטְרֶת וְכַפָּרֶת לְכַפֵּר עַל נִגְפִים:

atonement! Yet Israel holiness know to lift them to heavenly heights. In spite of the woe of their exile, they gather to utter the praises of God, thus going from strength unto strength

"To hallow God holy in Jacob, the God of Israel."

Unto them Thou hast been a God who would pardon, a Rock of their strength, their banner uplifting above cherubim, over the stars. Through Thy name from Thy lofty abode Thou didst shield them, with angels arrayed as their armor-bearers. But now how is shattered the strength of their king and their forces. A stranger usurps and steps into their heritage. Yet is there no seed in Israel

"To hallow God holy in Jacob, the God of Israel?"

Trapped and ensnared as a bird, they crave freedom from cruel dominion. Thou who art Israel's help, draw them out from the threatening waters, and when Thou dost balance Thy judgment, not light be the patriarchs' merit. Recall Thou the hapless who early come thronging imploring Thy favor. Their fathers and all those of old, revive Thou, we pray, in our time. Be as life-giving dew unto Israel, that they may

"Hallow God holy in Jacob, the God of Israel."

קִדְשָׁת אֵל בְּיִשְׂרָאֵל לְהַדְמוֹת לְשָׂרְפִים:
וּמַעֲנִים בְּבֵית שְׂבָיִם לְהוֹדוֹת אֵל גְּאֻסָּפִים:
וּמַחִיל אֵל חַיִּל יִלְכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
לְהַקְדִּישׁ אֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

וְאֵל נִשְׂא וְצוּר מַחֲסֶה אָז הָיִי־ תָּ לָהֶם:
עַל כְּרוּבִים וְכוֹכָבִים הַקִּימוֹת דְּגִלְיָהֶם:
וּבְשִׁמָּה מִמְרוֹמָה גִּזְנֶנָה יְהִי עֲלֵיהֶם:
וּמִלְאָכִים גְּעָרָכִים שִׁמְתָּ נוֹשׁ־ אֵי כְלֵיהֶם:
רְאֵה עֲתָה כִּי חָתָה יָד מִלְּכָם וְחִילֵיהֶם:
וְזֶר יִרְשָׁם וְהוֹרִישָׁם הַבָּנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל:
לְהַקְדִּישׁ אֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

דְּרוֹר יוֹקֶשֶׁה דְּרוֹר דּוֹרְשָׁה מְדוֹנִים וּמֵאֲדוֹנִים:
אֵילוּתָה מֹשֶׁה אוֹתָה מִמִּים וַיְדוֹנִים:
וְאֵל יֵקֵל בְּעֵת מִשְׁקַל זְכוֹת אָבוֹת רְאֻשׁוֹנִים:
וַיִּפְקֹד דָּל שׁוֹקֵד לְדַבֵּר לָהּ תַּחֲנוּנִים:
דּוֹר אָבוֹתָיו וְכָל־מֵתָיו חַיָּה בְּקַיִן רַב שָׁנִים:
לְהַשְׁקוֹתָם לְהַחְיּוֹתָם הָיָה כִּטְל לְיִשְׂרָאֵל:
לְהַקְדִּישׁ אֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

O Thou who art blessed in all spheres, supernal, terrestrial, fire and water, heaven and earth, attest Thy creation so lofty, so wondrous. Thy servants, the flock of Thy hands, are standing before Thee for judgment. This day Thou wilt visit Thy children; may wickedness then close its mouth, that "all seed of Israel may find vindication, and glory"

"To hallow God holy in Jacob, the God of Israel."

Hymn by Jehudah Halevi chanted on the second day

O Lord, I would extol Thy name, Thy righteous dealing I avow. To Thee I hearken and have faith, I question not, I challenge not. For how can say a man of clay to his Creator, "What dost Thou?" I have sought Him, I have found Him, a tower of strength, a sheltering rock, illumining, a beacon bright, naught can obscure, naught eclipse.

Praised be He and glorified, uplifted and exalted.

When orbs arise, move through their course and sink below the earth, the heavenly spheres acclaim His might and His majestic glory. Angelic hosts move to and fro midst rocks of fire and water. To Him who stirreth words

הַמְבָרֵךְ בְּכָל-מַעְרָךְ בֵּין בְּמַטֶּה בֵּין בְּמַעְלָה:
אֵשׁ וּמַיִם וְשָׁמַיִם וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּלָה:
יַעֲדוֹן עַל אֲשֶׁר פָּעַל כִּי מָה רָם וּמַה-נִּפְלָא:
וַעֲבָדָיו וְצֵאן יָדָיו לְדִינוֹ עוֹמֵם דִּים סָלָה:
בְּיוֹם פְּקֻדוֹ בְּנֵי חֵלְדוֹ תִּקְפֹּץ-פִּי הָ עוֹלָה:
וְבוֹ יִצְדָּקוּ וַיִּתְּהַלְלוּ כָּל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל:
לְהַקְדִּישׁ אֶת-קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

ליום

יְהִי שִׁמְךָ אֲרוֹמָמְךָ וְצִדְקָתְךָ לֹא אֲכַסֶּה:
הֶאֱזִינֵנִי וְהֶאֱמַנֵנִי לֹא אֲשָׂאֵל וְלֹא אֲנִסֶּה:
וְאֵיךְ יֹאמַר יִצִּיר חֶמֶד אֵלֵי יוֹצֵרוֹ מַה-תַּעֲשֶׂה:
דִּרְשֵׁתִּיהוּ פִּגְשֵׁתִּיהוּ לְמַגִּד לֵעֹז וְצוּר מַחֲסֶה:
הַבְּהִיר וְאוֹר מְזִהִיר בְּאֵין מָסָךְ וְאֵין מְכַסֶּה:

יִשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא:

הַדָּר כְּבוֹדְךָ וְעֹז יָדְךָ מְסֻפְּרִים הֵם שָׁמַיִם:
בַּעַת עֲלוֹתָם וַעַת פְּנוּתָם וַעַת שְׁחוּתָם אֲפָיִם:
וּמִלְאָכִים גִּהָלָכִים בְּתוֹךְ אֲבֵנֵי אֵשׁ וּמַיִם:

on lips they bear their praise and witness. Without support, untiringly He holds in place the world, the spheres, the heavenly forms, the glorious throne.

Praised be He and glorified, uplifted and exalted.

So who can tell the wondrous tale of heavens made by His one law? He is the life of all that is, who dwells unseen in heights supreme. Yet He an earthly tent did choose that His indwelling be made known through Moses, faithful servitor, and prophet's visions He would give to those who looked towards His face and saw no semblance and no form, no end to His omniscience. The prophets' eyes a symbol saw of Him as King supreme on high.

Praised be He and glorified, uplifted and exalted.

His might, His strength who may recount, and who His praise can sing? O happy he upheld by God who can suggest the power of Him who holds the world within its bounds. Happy he who venerates and welcomes all His just decrees. Happy he who can discern that all God does is by His law, and who avows that God has set a judgment day for every act.

Praised be He and glorified, uplifted and exalted.

יְעִידוּךָ	וְיִזְדּוּךָ	בּוֹרֵא נִיב	שְׁפָתַיִם:
כִּי תִסְבֵּל	וְלֹא תִבֵּל	בְּלִי זְרוּעַ	וְיָדַיִם:
תַּחֲתִיּוֹת	וְעֲלִיּוֹת	וְהַחַיּוֹת	וְהַכִּסֵּא:

יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא:

וּמִי יִמְלֵל	כְּבוֹד מְחִלָּל	שְׁחָקִים בְּ-	אֲמוֹנָתוֹ:
חַי עוֹלָם	אֲשֶׁר נֶעְלָם	בְּגִבְהֵי רוֹם	מְעוֹנָתוֹ:
וּבְרָצוֹתוֹ	בְּכַךְ בֵּיתוֹ	בְּאַהֲלוֹ שֶׁת	שְׁכִינָתוֹ:
וְשֵׁם מְרָאוֹת	לְנִבְיאוֹת	לְהַבִּיט אֶל	תְּמוֹנָתוֹ:
בְּאֵין תְּבִנִית	וְאֵין תְּכִנִית	וְאֵין קֵץ	לְתִבּוֹנָתוֹ:
רַק מְרָאוֹ	בְּעֵין נְבִיאוֹ	כְּמֶלֶךְ רֵם	וּמִתְנַשֵּׂא:

יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא:

דָּבָר גְּבוּרוֹת	בְּלִי סִפְרוֹת	וּמִי יִסְפֹּר	תְּהִלּוֹתָיו:
אֲשֶׁר־יֵאֵשׁ	אֲשֶׁר יִחַיֵּשׁ	לְהִזְכִּיר עוֹ	גְּבוּרוֹתָיו:
וְיִסְמֶךְ	בְּאֵל תּוֹמֶךְ	עוֹלָם עַל	גְּבוּלוֹתָיו:
וְיַעֲרִיצוּ	שׁוֹב וְרָצוּא	וְיַצְדִּיק דִּין	פְּעֻלּוֹתָיו:
וְיִוְדֶה עַל	אֲשֶׁר פָּעַל	כִּי לְמַעַנּוּ	עֲלִילוֹתָיו:
וְכִי יֵשׁ יוֹם	לֹאֵל אִיוֹם	וְדִין עַל כָּל-	הַמַּעֲשֶׂה:

יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא:

Prepare yourself and meditate, commune in thought and ponder deep on what you are, your origin, who gave you form, who made you know, and whose the power which moves you. Look towards God's might. Awake your soul, explore His works, but to Himself stretch not your hand by delving into first and last, to Him who dwells in mystery beyond all human ken.

Praised be He and glorified, uplifted and exalted.

The Reader chants this Kaddish and Bare'hu

Exalted and hallowed be God's great name in this world of His creation. Amen.

May His will be fulfilled by the revelation of His sovereignty and the flowering of His salvation. Amen.

May He hasten the destined coming of His anointed Messiah, restore His Temple and redeem His people in your lifetime and in the life of the whole house of Israel, speedily and soon; and say ye, Amen.

Be His great name blessed for ever, yea, throughout eternity.

The name of the most Holy One be blessed, praised and honored, extolled and glorified, adored and supremely exalted, beyond the power of all blessings, hymns, praises and consolations of this world to express; and say ye, Amen.

וְהַשְׁתוֹנֵן	וְהַכּוֹנֵן	וְהַתְּבוֹנֵן	בְּסוֹדָךְ:
וְהַבִּטָּה	מָה אַתָּה	וּמֵאֵין	יְסוֹדָךְ:
וּמִי הִכִּינֶךָ	וּמִי הִבִּינֶךָ	וְכַח מִי	יְנִידָךְ:
וְהִבֵּט אֶל	גְּבוּרוֹת אֵל	וְהַעֲיָרָה	כְּבוֹדָךְ:
חֶקֶר פְּעָלֶיךָ	רַק אֵלֶיךָ	אֵל תִּשְׁלַח	יְדָךְ:
כִּי תִדְרוֹשׁ	בְּסוֹף וּבְרֹאשׁ	בְּמִפְּלֵא	וּבְמִקְסָה:

יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן). בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ. וְיִבַּע קוֹן
מְשִׁיחָהּ. וְיִשְׁכַּלֵּל הִיכְלָהּ. וְיַפְרֹק יֵת עֲמָהּ (אָמֵן). בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלָם לְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ.
וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלָּה.
וְיִתְהַלָּל. שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אָמֵן). לְעֵלָא מִן כָּל-
בְּרַכְתָּא. שִׁירָתָא. תְּשַׁבַּחְתָּא. וְנַחֲמָתָא. דְּאָמִירָן בְּעֶלְמָא.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Bless ye the Lord, the blessed One.

Silent meditation

Praised and glorified be the name of the supreme King of kings, the holy one blessed be He. For He is first, He is last, and besides Him there is no God. "Be the name of the Lord blessed from now evermore," though sublime above all blessing and praise.

Response, while bowing

Blessed be the Lord who is blessed for all eternity.

Chanted by the congregation, seated

Blessed art Thou, Lord our God, Ruler of the universe, who formest light and createst darkness, who makest peace and createst all things.

All things shall praise Thee, all shall extol Thee,

All shall declare 'none holy as the Lord!'

All shall exalt Thee for evermore,

Creator of the universe.

Each day God opens the gates of the East;

He opens the casements of heaven's vault,

And brings forth the sun from its meted place,

The moon from its set habitation.

In His love He lights up the whole world and its folk,

He sheds light in His love on the world of the living,

That He made by His virtue of mercy,

In His goodness reviving ever anew

Each day His work of creation.

"How manifold Thy works, O Lord!

In wisdom Thou hast made them all,

The earth is filled with Thy handiwork."

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:

הקהל בלחש

יִשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים. הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן. וּמִבְּלָעָדֵיו אֵין אֱלֹהִים: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ.

מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּמְרוֹמָם עַל כָּל־בְּרָכָה וְתִהְיֶה:

* * בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא

חֹשֶׁךְ. עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: הַכֹּל יוֹדוּךָ. וְהַכֹּל

יִשְׁבַּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ. אֵין קְדוֹשׁ כִּי־י: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֵלָה

יוֹצֵר הַכֹּל: הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יוֹם דְּלֹתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח.

וּבוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רִקִּיעַ. מוֹצִיא חֶמֶה מִמְּקוֹמָהּ. וְלִבְנָה מִמְּכוֹן

שְׁבִתָּהּ: וּמֵאִיר לְעוֹלָם כָּלוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו שְׂבָרָא. בְּמִדַּת רַחֲמִים:

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וּלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבִטּוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ

בְּכָל־יוֹם תָּמִיד. מַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית: מִה־רְבוֹ מַעֲשִׂיךָ יְיָ. כָּל־

בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ. מִלֵּאָה הָאָרֶץ קִינִינִיךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבִדּוֹ

Ruler, exalted uniquely from aye,
 Extolled, praised, uplifted from days of old,
 Abounding in pity, show mercy to us.
 God of all time, our sheltering Rock,
 God of our strength, our shield and protection,
 None can be like Thee,
 For none is besides Thee.
 None is except Thee,
 So who can be like Thee?
 In this world, Lord our God,
 None can be like Thee.
 In the world to come, divine King,
 None is besides Thee.
 In the days of Messiah, O our Redeemer,
 None will be except Thee.
 When the dead live again, O our Savior,
 Who can be like Thee?

A lmighty is God over all of his works,
 B lessed, yea blessed by the breath of each soul.
 C reation is filled with His might and His mercy.
 D eep knowledge and wisdom gird about Him
 E xalted above all His holiest works.
 F ar grander His radiance than the empyrean.
 G uarding His throne is His justice all pure.
 H is glory is instinct with merciful love.
 I lluminating orbs He has made for our good,
 J ust wisdom and knowledge alone gave them form,
 K indling within them power and strength.
 L oftily ruling the courses of space,
 M anifest luster and splendor effulgent—
 N ature throughout is aglow with their radiance.
 O n rising and setting alike they rejoice,
 P erforming in homage the will of their Maker,

מָאֵז. הַמְשַׁבַּח וְהַמְפָּאֵר. וְהַמְתַּנַּשֵּׂא מִימֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי
 עוֹלָם. בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֲזָנוּ. צוּר מְשֻׁבָּנוּ.
 מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. מְשֻׁבַּב בְּעֵדְנוּ: אֵין עֲרֹךְ לָךְ. וְאֵין זִוְלָתְךָ. אָפֶס
 בְּלָתְךָ. וּמִי דוֹמֶה-לָךְ: אֵין עֲרֹךְ לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה.
 אֵין זִוְלָתְךָ מִלְכָּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. אָפֶס בְּלָתְךָ וְזִוְלָנוּ
 לִימֹת הַמָּשִׁיחַ. וּמִי דוֹמֶה לָךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לְתַחֲיֵית הַמֵּתִים:

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים בָּרוּךְ וּמְבָרָךְ בְּפִי כָל-הַנְּשָׁמָה:

גִּדְלוֹ וְטוֹבוֹ מְלֵא עוֹלָם דָּעַת וְתְבוּנָה סוֹבְבִים הוֹדוּ:

הַמִּתְנַאֶה עַל חַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ וְנִהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמַּרְכָּבָה:

זְכוֹת וּמִישׁוֹר לְפָנֵי כֶסֶא חֶסֶד וְרַחֲמִים מְלֵא כְבוֹדוֹ:

טוֹבִים מְאֹד מְאֹד שְׂבָרָאם אֱלֹהֵינוּ יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכָּל:

כָּח וְגִבּוֹרָה נָתַן בָּהֶם לְחַיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תַּבֵּל:

מְלָאִים זִיו וּמְפִיקִים נֶגֶה נָאָה זִיוָם בְּכָל-הָעוֹלָם:

שְׂמֵחִים בְּצִאתָם שְׂשִׁים בְּבוֹאָם עוֹשִׂים בְּאֵימָה רָצוֹן קוֹנֵם:

Q uiring His name in harmonious glory,
 R ejoicing in paeans of song to His rule.
 S wift rises the sun at His morning behest,
 T he moon in its phases He gives to the night.
 U nto Him heaven's host chants the music of spheres,
 V astly resounding in radiant glory,
 W inging their way through celestial orbits.
 Y ea, praises melodious engirdle the welkin.
 Z odia's mysteries sing of His holiness.

(On the Sabbath)

Such praise be to God who exalted in glory enthroned Himself on the seventh day and rested from all His work of creation. With distinction He vested the day of rest, calling the Sabbath a day of delight; for on it God rested from all His work, with a song extolling the seventh day, proclaiming "A psalm, a song of the Sabbath day." For this let all His handiwork acclaim God, ascribing praises resplendent and greatness and glory to the supreme King, creator of the universe, who grants to Israel His people the heritage of rest on the holy Sabbath.)

Lord our God, hallowed be Thy name; adored be Thy name, divine Ruler, on this earth beneath as in the heavens above, more than in all the praises chanted of Thee everlastingly by the works of Thy hands and by the luminaries of Thy creation.

Be Thou eternally blessed, our Rock, our King, our Redeemer, creator of holy beings. Be Thou for ever extolled, our King, creator of ministering angels who subsist in the lofty empyrean, reverently proclaiming in unison

פֶּאֶר וְכְבוֹד נוֹתְנִים לְשִׁמּוֹ צִהְלָה וְרָנָה לְזִכָּר מְלָכוּתוֹ:
 קָרָא לְשִׁמְשׁ וַיִּזְרַח אוֹר רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה:
 שָׁבַח יִתְּנוּ לוֹ כָּל־צָבָא מְרוֹם
 תִּפְאָרַת וְגִדְלָה. שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיִּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

(בשבת מוסיפין)

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל־הַמַּעֲשִׂים. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה
 וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאָרַת עֲטָה לַיּוֹם הַמְּנוּחָה. עָנָה
 קָרָא לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. זֶה שִׁיר שָׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי. שָׁבוּ שָׁבַת
 אֵל מְכַל־מְלָאכְתּוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר. מְזִמּוֹר שִׁיר
 לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ לְאֵל כָּל־יִצְוָרָיו. שָׁבַח וַיִּקָּר.
 וְגִדְלָה וְכְבוֹד. יִתְּנוּ לַמֶּלֶךְ יוֹצֵר כָּל. הַמְּנַחֵל מְנוּחָה לְעַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל. בַּיּוֹם שָׁבַת קֹדֶשׁ:

שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרֶךָ יִתְפָּאֵר מְלָכְנוּ בְּשָׁמַיִם
 מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת. עַל כָּל־שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ. וְעַל
 מְאֹרֵי־אוֹר שִׁיְצִירְתָּ. הִמָּה יִפְאָרוּךְ סֵלָה:

תִּתְבָּרַךְ לְנֶצַח. צוּרָנוּ. מְלָכְנוּ. וְגֹאֲלֵנוּ. בּוֹרָא קְדוֹשִׁים.
 יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מְלָכְנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים. וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתִיו
 כָּל־עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם. וּמִשְׁמִיעִים בִּירְאָה יָחַד. בְּקוֹל

the words of the living God, the King of the universe. They are all beloved, all pure, all mighty, all holy. They all perform in reverent awe the will of their Maker. Opening their mouth with jubilant song of purity and holiness, they all bless and praise the infinite sovereign holiness of God, the Ruler omnipotent, awe-inspiring and holy. Mutually accepting for themselves His heavenly rule, all in unison they give one another the word to hallow their Creator in serene, pure utterance of sacred harmony, in awed chorus all reverently proclaiming:

“Holy, holy, holy, is the Lord of hosts,
The fulness of all the earth is His glory.”

From His heavenly servitors soaring in mighty response resounds His praise:

“Blessed be the Lord’s glory throughout all space.”

Thus they chant in melodious psalmody to the blessed God; they raise their songs of lauding and praise to their King, the eternal God of life. For He alone in exalted holiness is supreme in achievement, the Lord over struggle, sowing victory and reaping triumph. He creates healing, for He is Lord of wonders, awesome in praises. He in His goodness revives ever anew each day His work of creation. In the psalm it is sung “To Him who made great luminaries, for His mercy endures forever.” He gladdens the world of His creation by establishing heavenly lights. Blessed art Thou, Creator of heavenly light.

דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כָּלָם אֱהוּבִים. כָּלָם
בְּרוּרִים. כָּלָם גְּבוּרִים. כָּלָם קְדוֹשִׁים. כָּלָם עוֹשִׂים בְּאֵימָה
וּבִירָאָה רָצוֹן קוֹנֵם: וְכָלָם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה
וּבִטְהָרָה. בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה. מְבָרְכִים. מְשַׁבְּחִים. מְפַאֲרִים.
וּמְקַדִּישִׁים. וּמַעֲרִיצִים. וּמַמְלִיכִים. אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ
הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. קְדוֹשׁ הוּא: וְכָלָם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם
עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ
לְיוֹצְרָם בְּנִחַת רוּחַ. בְּשִׁפְהַ בְּרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדוֹשָׁה. כָּלָם
כָּאֶחָד עוֹנִים בְּאֵימָה. וְאוֹמְרִים בִּירָאָה. קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ.
קְדוֹשׁ. יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וְהָאֹפָנִים וְחִיּוֹת
הַקֹּדֶשׁ. בִּרְעֵשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים. לְעֲמָתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם וּמִירוֹת
יֹאמְרוּ. וְתִשְׁבְּחוֹת יִשְׁמְעוּ: כִּי הוּא לְבָדוּ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ.
פוֹעֵל גְּבוּרוֹת. עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת. בֹּעֵל מְלַחְמוֹת. זוֹרֵעַ צְדָקוֹת.
מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת. בּוֹרֵא רְפוּאוֹת. נוֹרָא תְהִלּוֹת. אֲדוֹן
הַנִּפְלְאוֹת. הַמַּחְדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית.
כְּאֹמֹר. לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדִלִים. כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וְהַתְקִין
מְאוּרוֹת מְשַׁמֵּחַ עוֹלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. יוֹצֵר
הַמְּאוּרוֹת:

Lord God, Thou hast loved us with love everlasting; Thou hast poured forth upon us tenderness great and overflowing. Our Father and Ruler, to our fathers who trusted in Thee Thou didst teach the laws of life that they should do Thy will with a perfect heart. So also for Thy great sake and for their sake be gracious unto us, our Father, all-merciful Father. Have pity on us, Thou who art merciful. Give to our heart discernment and full understanding to hearken to all the words of Thy teaching, and learn and transmit them by observing, practising and fulfilling them with love. Enlighten our eyes through Thy Torah. Make our heart cleave to Thy commandments, yea make it a harmony of love and reverence of Thee, that we never be brought to shame or confusion, nor stumble as we put our trust in Thy great power and awesome holiness. Let us be glad and rejoice in Thy saving power, Lord our God, and may Thy manifold loving tenderness never fail us. ¹Hasten swiftly to bring upon us blessing and peace from the four corners of the earth. Break the alien yoke from our necks, and speedily lead us upright to our land. For Thou art God who grantest deliverance, and Thou, our divine Ruler, hast chosen us from all other peoples and tongues and in love drawn us near to Thy greatness, to sing Thy praises, proclaim Thy unity and love Thy name. Blessed art Thou who in Thy love chooseth Thy people Israel.

¹ The four corner fringes (Tsitsith) of the Taleth are here gathered together.

אֶהֱבֶת עוֹלָם אֶהְבֵּתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. חֲמִלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה
חֲמִלָתָ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ. בְּעֶבֶר שִׁמְךָ הַגְדוֹל. וּבְעֶבֶר
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ: וַתִּלְמַדְמוּ חֻקֵּי חַיִּים. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִבָּב שָׁלֵם. כֵּן תַחֲנֶנּוּ אָבִינוּ הָאֵל הַרְחֵמֵנוּ. הַמְרַחֵם
רַחֲמֵנָא עָלֵינוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִינָה לְהִבִּין. לְהַשְׁכִּיל. לְשִׁמְעַע.
לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד. לְשִׁמֵּר וּלְעֲשׂוֹת. וּלְקַיֵּם. אֶת־כָּל־דְּבָרֵי
תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְדַבֵּק לִבֵּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ. וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שִׁמְךָ. לְמַעַן לֹא
נִבּוֹשׁ. וְלֹא נִכָּלֵם. וְלֹא נִכָּשֵׁל לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ
הַגְדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ: נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ.
וְרַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְחֲסֶדֶיךָ הַרְבִּים. אֵל יַעֲזֹבֵנוּ נִצַּח סָלָה
וָעֵד: מֵהֵר וְהֵבֵא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם. מְהֵרָה מֵאַרְבַּע
כַּנְפוֹת כָּל־הָאָרֶץ. וְשִׁבֵּר עַל הַגּוֹיִם מֵעַל צִוְּאָרֵינוּ. וְהוֹלִיכֵנוּ
מֵהֵרָה קוֹמֵמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה. וּבָנוּ
בְּחֵרֶת מִכָּל־עַם וְלִשׁוֹן. וְקִרְבָּתֵנוּ מֶלְכֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגְדוֹל
בְּאַהֲבָה. לְהוֹדוֹת לָךְ. וּלְיִחְדָּךְ. וּלְאַהֲבָה אֶת־שִׁמְךָ. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ. הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

SHEMA YISRAEL

Intoned to the chant of the Torah

Deuteronomy 6, 4-9

HEAR, O ISRAEL, THE LORD IS OUR GOD,
THE LORD IS ONE.

(Blessed be His name and glorious sovereignty for ever and ever).

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul and with all thy might.

And these words which I command thee this day shall be in thy heart.

And thou shalt teach them diligently unto thy children, speaking of them when thou sittest in thy house and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up.

And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

And thou shalt write them upon the doorposts of thy house and upon thy gates.

Deuteronomy 11, 13-21

And it shall be that if you will hearken diligently unto My commandments which I enjoin on you this day, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, then will I send the rain for your land in its due season, the autumn rain and the spring rain, that you may gather in your corn, your wine and your oil. And I will give grass in your field for your cattle and you shall eat and be satisfied. Take heed to yourselves lest your heart be deceived, and you turn aside and serve other gods and worship them. For then the

שמע ישראל

שִׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בלחש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

וְאֶהְיֶה לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-
נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
אֲנֹכִי מְצִוֶּה הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ
וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֻתְךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ
לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּה
אִתְּכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-
לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטָר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ
יֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דִּגְגָּךְ וְתִירְשָׁךְ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשֹׁדְךָ לְבִהֲמֹתְךָ וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הִשְׁמָרוּ לָכֶם פְּדִיפְתָה
לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם

Lord's wrath will be kindled against you, and He will shut up the heavens and there shall be no rain, the land will not yield her produce, and you shall perish quickly from off the goodly land which the Lord gives you. Therefore you shall lay these My words to your heart and to your soul, and you shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down and when you rise up. And you shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates. That your days and the days of your children may be long as the days of the heavens above the earth, in the land which the Lord promised to your fathers to give to them.

Numbers 15, 37-41

And the Lord spoke unto Moses, saying, speak unto the children of Israel and bid them make for themselves throughout their generations a fringe¹ on the borders of their garments, putting a thread of blue upon the fringe¹ of the border. And it shall be to you a fringe¹ that you may look upon, and remember all the commandments of the Lord and do them. Then shall you not stray after your heart and your eyes whereafter you are wont to lust. So may you remember and do all My commandments and be holy for your God. I am the Lord your God who brought you out of the land of Egypt to be your God; I am the Lord your God.¹

¹ The fringes are kissed.

לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֲבֹדְתֶם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשִׁמַּתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתַּבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־יִמִּי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם¹ צִיצִית עַל־כִּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית¹ הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם¹ לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

החזן חוזר ואומר יי אלהיכם אמת:

Altogether true, firmly founded and established, right and constant, lovely and pleasant, solemn and revered is this deeply cherished, good and beautiful teaching that has been revealed to us and received by us in love for all time.

TRUE IT IS that the eternal God our Ruler, the Rock of Jacob, our protecting shield, exists eternally for generations without end. He is eternal; His dominion is established, and His rule unchanging abides for ever.¹ His teachings are eternally existent, precious and unchanging for all time for our forefathers as for us, our children and descendants and all generations from first to last of the seed of Israel His servants. They are a doctrine that is good and enduring in unchanging truth, a law that shall not pass away.

TRUE IT IS that Thou art the Lord our God and God of our fathers, our divine Ruler and Ruler of our fathers, our Redeemer and Redeemer of our fathers. From of old Thou hast been our Rock, the Rock of our salvation and our saving deliverer, and never shall we have another God besides Thee.

From of old Thou hast been the help of our fathers,

A shield and a savior for them and their children
in every generation.

Though Thy dwelling be in the empyrean,

Yet Thy righteousness and works of justice extend
to the ends of the earth.

TRUE IT IS that happy is the man who hearkens to Thy
commandments,

Who sets Thy Law and Thy word in his heart.

TRUE IT IS that Thou art the Lord of Thy people,

Their mighty King to plead their cause in every
generation.

TRUE IT IS that Thou art the first and Thou art the last,

And besides Thee we have no king to save and redeem.

¹ The fringes are released from the hand.

אֱמֶת וַיִּצִיב. וְנִכּוֹן וְקָיָם. וַיִּשָּׁר וַנֶּאֱמַן. וְאֶהוּב וְחָבִיב.
וְנִחְמָד וְנָעִים. וְנוֹרָא וְאֲדִיר. וּמִתְקַן וּמִקְבָּל. וְטוֹב וְיָפֶה.
הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת. אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ.
צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ. לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם. וְשְׁמוֹ קָיָם.
וְכִסְאוֹ נָכוֹן. וּמַלְכוּתוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְעֵד קַיָּמָת: וְדִבְרֵיו חַיִּים
וְקַיָּמִים. וְנֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים. לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל
אֲבוֹתֵינוּ. עָלֵינוּ. וְעַל בְּנֵינוּ. וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ. וְעַל כָּל-דּוֹרוֹת
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ. עַל הַקְּרָאוֹנִים וְעַל הָאֲחֵרוֹנִים. דָּבָר
טוֹב וְקָיָם בְּאֱמֶת וּבְאַמּוֹנָה. חֶק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת. שְׁאֵתָה
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלַכְנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. וְגַאֲלָנוּ
גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ. צוּרֵנוּ צוּר יִשׁוּעָתָנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילָנוּ מִעוֹלָם
הוּא שְׁמֶךָ. וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוּלָתְךָ. סְלָה:

עֲזֵרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מַעֲוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם.
וּלְבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ.
וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי-אָרֶץ: אֱמֶת. אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁשְׁמַע
לְמִצְוֹתֶיךָ. וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׁים עַל לְבוֹ: אֱמֶת. אֵתָה הוּא
אֲדוֹן לְעַמֶּךָ. וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם לְאֲבוֹת וּבְנִים:
אֱמֶת. אֵתָה הוּא רֹאשׁוֹן. וְאֵתָה הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבִּלְעָדֶיךָ אֵין

TRUE IT IS that Thou, Lord our God, hast redeemed us from Egypt and rescued us from the house of bondage, slaying all the Egyptian first-born and saving Thy first-born Israel. For him Thou didst divide the Red Sea and sink his oppressors. Thy beloved passed through the sea, but "the waters covered their enemies, not one of them remained."

Therefore Thy cherished people sing exalting praises to God, and Thy beloved render glad songs of blessing, praise and thanksgiving to their divine Ruler who is the ever living God. He who is supremely exalted, all-powerful, and awe-aspiring, brings down oppressors to earth, raises the meek on high, frees the bound, rescues the humble, helps the needy, and answers His people Israel when they cry to Him and sing praise to the supreme God and Savior, ever blessed be He.

Moses and the children of Israel sang unto Thee with great joy, all declaring,

"Who is like unto Thee, O Lord, among the mighty,
Who is like unto Thee, glorious in holiness,
Inspiring in praises, working wonders?"

Those whom Thou didst rescue sang to Thy great name a new song of praise by the shore of the Red Sea. Together they praised Thee and proclaimed Thy kingly power, saying,

"The Lord reigns for ever and ever."

So also it is said:

"Our Redeemer, the Lord of hosts is His name,
The holy one of Israel."
Blessed art Thou, Lord who hast redeemed Israel.

לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: אָמֵת. מִמִּצְרַיִם גָּאֵלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
מִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ. וּבְכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל
גָּאֵלְתָּ. וַיִּם סוּף לָהֶם בְּקָעָתָ. וַיִּדְדִים טָבַעָתָ. וַיִּדְדִים עָבְרוּ יָם.
וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם. אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר: עַל־זֹאת. שִׁבְחוּ
אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ לְאֵל. וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת. שִׁירוֹת
וְתִשְׁבְּחוֹת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם. רַם וְנִשְׂא.
גָּדֹל גִּבּוֹר וְנוֹרָא. מְשַׁפִּיל גָּאִים עַד־יָרֵךְ. מִגִּבְיָה שְׁפָלִים
עַד מָרוֹם. מוֹצִיא אֲסִירִים. פּוֹדֶה עֲנֻיִם. עוֹזֵר דָּלִים. הֶעֱנָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שׁוּעָם אֱלֹיו. תְּהַלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן גּוֹאֲלָם.
בָּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ: מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה. בְּשִׁמְחָה
רַבָּה. וְאָמְרוּ כָלָם. מִי־כַמְכָּה בָּאֵלִים יְיָ. מִי כַמְכָּה נֶאֱדָר
בְּקֹדֶשׁ. נוֹרָא תְּהַלֵּת עֲשֵׂה־פֶלֶא: שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל שִׁפְתֵי הַיָּם. יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר. גָּאֵלְנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. גָּאֵל יִשְׂרָאֵל: